

出國報告（出國類別：其他）

參訪韓國韓醫學院及慶熙大學 暨學術交流報告

服務機構：國立中國醫藥研究所

姓名職稱：黃怡超所長、盧重光副研究員

派赴國家：韓國

報告日期：101 年 3 月 6 日

出國時間：100 年 12 月 18-22 日

摘要 (200-300 字)

此次參訪韓國考察韓醫的發展與其科學研究，目的在於參考韓國韓醫藥之發展，作為本所未來發展與科學研究目標的參考，藉著實地的參觀與訪問行程能更了解韓國如何成功地推動與發展韓國傳統醫學和藥學的心力路程，期待借鏡其豐碩的成功經驗，為台灣的中醫藥發展找出一條康莊大道；並藉此國際交流，帶動雙方研究層面的合作，推動中醫藥實證醫學之相關研究，以提升台灣中醫藥研究發展的國際競爭力，期望建立國立中國醫藥研究所成為國內最重要之中草藥研究單位。

參訪過程：包括訪問(1) 韓國韓醫研究院(KIOM, Korea Institute of Oriental Medicine)，(2) 韓國首爾藥市與博物館，(3) 韓國慶熙大學校韓醫科大學與附設韓醫醫院。

心得及建議：在面對 21 世紀的疑難雜症 (Intractable diseases) 增加使得人類健康威脅巨增，如癌症，糖尿病和慢性退化疾病等等，是西方醫學尚無顯著療法及療效，導致各國逐漸重視其獨特之傳統醫藥學，包括中醫藥、韓醫藥、印度醫藥與德國傳統草藥，其中，韓國是相對積極投入並獲得成功發展的國家，韓國積極發展韓國傳統醫學和藥學，在基礎及臨床的研究上重視韓醫藥的安全及療效，進而發展韓醫學的原理，診斷及治療技術與韓醫藥的標準化，因此韓醫研究院(KIOM)正從事國家所付與之提高韓醫學成為進步的醫療服務。台灣人民使用傳統醫藥之飲食文化上與疾病的治療上與韓國極其相似，因為韓醫藥是源自於中醫藥的。台灣與韓國是一樣重視傳統醫學的實證基礎與其科學研究，相對的，在於研究發展傳統醫藥之聚焦度，韓國是較為重點化的，韓醫研究院的科學研究僅聚焦於發展各種診斷儀器和糖尿病的研究，因此，有限的經費聚焦於少數的研究課題上，顯現出較為突出的發展成果。中醫藥科學化研究已是全球醫藥學研究的重點項目之一，台灣本身要在這競爭激烈的國際市場占一席之地，在研究策略上，韓國的聚焦研究方式是值得借鏡的。

目次

一、本文	1
(一) 目的.....	1
(二) 參加會議經過.....	2
(三) 與會心得及建議.....	8
(四) 帶回資料.....	9

本文

一、目的:

韓國在飲食傳統習慣上或韓醫醫學研究上、在中藥使用與法規上與台灣都非常相近，藉由韓國的國立韓醫藥研究機構、慶熙大學韓醫學院與韓醫醫院之考察活動，除了可參考韓國傳統醫藥研究體系的組織編列之外，更可獲得學術研究交流與跨國研究合作計畫的檢討，產生知識激盪效果，促進研究成果。

本次參訪對象有三，首先，參訪位於大田的韓醫研究院(Korea Institute of Oriental Medicine, KIOM)，成立於 1994 年，隸屬衛生福利部 (Ministry of Health and Welfare)，後為因應實證醫學的研究潮流改隸屬於教育科學技術部(Ministry of Education, Science and Technology)，韓醫學研究院成立主要目的是提昇韓醫藥的系統研究，並促進人類之健康，主要功能有: (1) 核心醫學技能的研發，包括韓醫學的原理及科學研究，新藥與治療技術的研發，韓醫學臨床研究與韓醫政策的發展與分析，(2) 提供公眾的服務，包括監督韓醫藥的安全及療效，提供韓醫藥的研究結果和推動韓醫藥的育成，(3)國際合作與教育及訓練，包括推動國際及世界衛生組織(WHO)傳統醫藥合作及交流，推動學術、研究機構及產業合作及交流和推動海外的專家訓練學習韓醫學。

其次，參訪位於首爾的慶熙大學校韓醫科大學(College of Oriental Medicine, Kyung Hee University)與其附屬韓醫醫院(Hospital of Oriental Medicine, Kyung Hee University)，慶熙大學校韓醫科大學是經長時間的演變而成的，於 1948 年東洋大學館設立認可，1953 年 Seoul 韓醫科大學，1955 年東洋醫藥大學，1964 年東洋醫科大學，1965 年與學校法人"高凰財團"合併后發展成為慶熙大學校醫科大學韓醫學科，1974 年升為慶熙大學校韓醫科大學。

在面對 21 世紀的疑難雜症 (Intractable diseases) 增加使得人類健康威脅巨增，如癌症，糖尿病和慢性退化疾病等等，是西方醫學尚無顯著療法及療效，導致各國逐漸重視其獨特之傳統醫藥學，包括中醫藥、韓醫藥、印度醫藥與德國傳

統草藥，其中，韓國是相對積極投入並獲得成功發展的國家，韓國積極發展韓國傳統醫學和藥學，在基礎及臨床的研究上重視韓醫藥的安全及療效，進而發展韓醫學的原理，診斷及治療技術與韓醫藥的標準化，因此韓醫研究院(KIOM)正從事國家所付與之提高韓醫學成為進步的醫療服務。台灣人民使用傳統醫藥之飲食文化上與疾病的治療上與韓國極其相似，因為韓醫藥是源自於中醫藥的。借鏡韓國對傳統醫藥的研究與發展，為台灣中醫藥研究開發而盡心盡力，以促進國內中草藥研究發展成為具實證基礎的科學中醫藥，透過本次的韓國韓醫藥研究單位的參觀與交流，了解國際上泛中醫藥體系的組織架構與變革，學習國際專家學者的研究經驗與發展思路，期待對台灣的中醫藥研究進入國際舞台有所助益。

二、參訪過程

十二月十八日：早上由桃園國際機場搭機直飛韓國仁川國際機場，隨後搭乘韓醫研究院提供的接駁車至韓國大田。

十二月十九日：參訪韓國韓醫研究院

早上，首先由徐明秀先生帶領，介紹韓醫研究院的概況，隨後，與韓醫研究院崔昇勳院長進行座談，並交換禮物，座談中了解韓醫學研究院的組織變革和其研究發展的歷程，其中研究經費的增長及研究成果的突破，讓我們印象相當深刻，這些進展與突破的原因，於隨後的實驗室參觀行程中可看出端倪，韓醫研究院的研究策略即將主要的研究資源投入 1-2 個研究主題中，不進行廣泛的研究課題投入，如此短期內(1994 年 KIOM 正式成立)即可顯現出相當突出的研究成果，所以，我們於韓醫研究院所參觀的實驗室僅止於(1)經絡器材，(2)糖尿病研究實驗室，(3)微生物轉化實驗室。

韓國韓醫學研究院 (KIOM) 位於大田，於 1994 年 8 月正式成立，原隸屬衛生部，後為因應實證醫學的研究潮流改隸屬於科學技術部，現今研究院有 285 人，其中 121 位為正式研究人員，2011 年投入 3 千 7 百萬美元的研究經費。韓醫學研究院成立主要目的是提昇韓醫藥的系統研究，並促進人類之健康。韓醫學研究院組織具有 4 個主要部門，包括(1)韓醫藥的質量管控，(2)學術研究部門，

(3)韓醫研發和(4)韓藥研發。研究院並與大學及大學醫院合作及交流，利用醫院的資源成立臨床研究中心(Clinical Research Center)。這方面的組織架構是目前國立中國醫藥研究所最欠缺的。目前韓醫研究院的研究成果主要為(1)古籍電腦化，(2)研究抗癌腫、老化、老人痴呆症與骨質疏鬆症等，並建立藥材標準品、基源、基因、動物實驗模式及人體試驗，(3)針灸經絡生理及病理，診斷及治療，(4)體質及證型研究，四象醫學研究與基因蛋白質體的研究，(5)韓西醫結合的研究，診斷及治療的特色，特別是癌症，腦中風及肥胖症等，(6)傳統醫學政策研究，提供資訊、法規、標準化、研究方法、健康保險及品質保證等，(7)與韓國國內學術單位交流與合作，如與慶熙大學及大田大學等，(8)與國際傳統醫藥專家建立交流，如中國，台灣，馬來西亞等國。

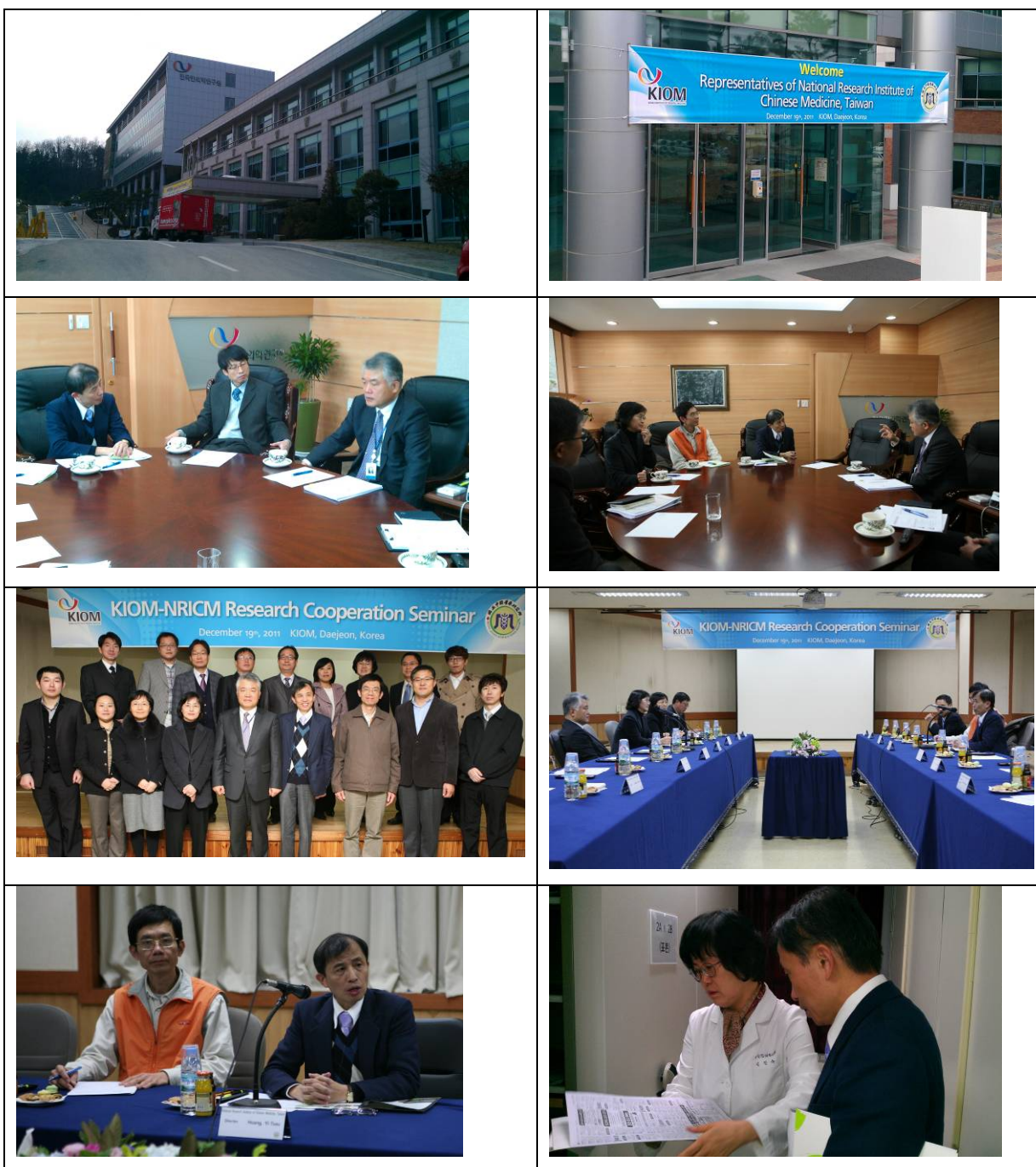
其中「韓醫技術標準中心」的研究大樓正新建中，韓醫研究院計畫通過標準化中心，開發韓醫學各項技術標準，將韓醫技術計量化和科學化，在各種診斷儀器的發展是韓醫研究院最有特色的研究成果，將診斷科學數據化，如面部顏色分析（以五臟在面部分布位置進行觀察與診斷）、聲音分析（可用於分別證候及體質）、舌診儀、脈象模擬器及脈診儀，其他望診系統（爪甲照相機、毛細血管鏡、虹彩照相機）、問診系統、經絡經穴診療器、電子診療簿的開發等等。尤其是四象醫學理論，主張人的體質可以從外型特徵辨別，因此對於面部的分析更是他們極力開發的診斷儀器。

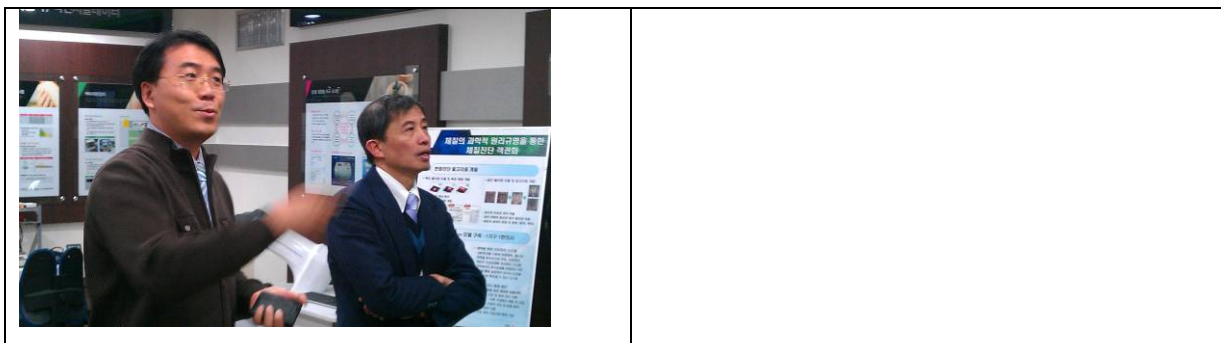
下午，與韓醫研究院的同仁進行雙方合作研究會議，由本所黃所長首先報告本所的研究現況與成果，隨後，韓醫研究院同仁進行其研究成果報告，包括有：

- (1) The construction herbal formulas based on evidence based medicine (EMB).
- (2) Ontology based TKM knowledge of framework.
- (3) Development of anticancer TKM drug.
- (4) Study on medicinal efficacy enhancement of herbal formulas using bioconversion.
- (5) Construction of the basis for practical application of herbal resources.
- (6) Medical history and literature research group report.
- (7) The hub of traditional Korean medical information

報告結束後，即進行討論，韓醫研究院崔院長總結期待在何種研究領域，中醫所與韓醫研究院進行共同研究，NRICM 與 KIOM 共同合作對於雙方單位的效

益是正面的。黃所長認為對 NRICM 而言，國際合作的推動、文獻的整理和研究經驗的交換是有相當大的幫助，例如 KIAM 的文獻整理工作的成果對 NRICM 有很好的幫助，KIAM 的標準化研究大樓的建立，對 NRICM 是一個正向的激勵，使 NRICM 可以進一步促使台灣政府往這個研究方向發展。





十二月二十日：參觀韓國首爾藥市與博物館

一早由大田驅車前往首爾，途中參觀韓國民俗村，了解韓國對於本身文化的保存不留餘力全力以赴，由此亦可了解韓國為何投入如此豐富的人力與物力支持發展傳統醫學，不只是民眾健康的照護工作，更包含了傳統文化的保存心力。

下午則前往首爾的藥市與韓醫藥博物館參觀，於藥市場旁的大街兩側即有許多韓醫診所，韓醫診所的林立與藥市場的人頭鑽動，表現出韓國民眾對於韓醫藥的使用情形，韓醫藥深入韓國民眾的生活，已成為文化的一部分。

在韓醫博物館內，入門處即有一標示「不治已病 治未病」，表現出韓醫與中醫的淵源，中醫強調上醫治未病的理論與韓醫是吻合的。在博物館內展示一般韓藥的處理器具與一般民眾常用的藥材等，若台灣能有一個中醫藥博物館，將更能向台灣醫民眾傳遞正確使用中醫藥的知識。





十二月二十一日：參訪韓國慶熙大學校韓醫科大學與附屬韓方病院(Oriental Medical Hospital)

一早前往慶熙大學校拜會韓醫科大學的韓醫金南一院長(Dr. Namil Kim)，黃所長與其交換禮物後，金院長帶領我們參觀其圖書館，我們發現其典藏的善本古籍醫書相當豐富，這些醫書全是以漢字所撰寫的，顯現出韓醫與中醫的淵源深厚。隨後，拜會鍼灸經絡科學研究中心所長李惠貞教授，其主導的針灸經絡科學研究所(AMSRC)為韓醫藥唯一獲得韓國國家科學技術部，科學研究中心高額國家型研究經費的韓醫研究所，每年 13 億韓幣(約台幣 4,308 萬)，自 2005 年起連續 9 年，合計約 3 億 8 千 7 百萬台幣研究經費。由此可知韓國對於韓醫藥的研究與發展所展現出的企圖心，不只投入於國立的韓醫研究院，對於研究韓醫藥的私立學校之支持亦相當大。



上左：與金院長等人於韓醫科大學前合影。
上右：黃所長正閱讀金院長所展現典藏的善本古籍醫書。
下左：與李所長合影。

中午與金院長一起用過中餐後，繼續我們參觀其附屬韓方病院(Oriental Medical Hospital)的行程。慶熙大學醫學中心共有四個醫院，即西醫病院(Medical Hospital)，牙醫病院(Dental Hospital)，韓方病院(Oriental Medicine Hospital)與東西醫結合病院(East-West Medical center)。韓方病院目前的規模可接受 300 病床，韓醫、藥與護士三個體系組成，共有 300 多位員工，包括 47 位專員，99 位韓醫師、115 位護士與其他工作人員，每年約有 300,000 門診病患和 120,000 住院病患，是一所頗具規模的韓醫醫院。由於具有相當的傳統韓醫醫藥特色，吸引了鄰近國家如日本和俄羅斯民眾前來就診，其國際減肥門診最為獨特，因此醫院亦開發出數種減肥韓方，成為隨身包的形式。醫院中有頗具規模的韓藥藥局，醫師開方後由韓藥師配藥，於醫院的煎藥室進行煎煮後送至病房給與病患服用。



上左：於韓醫科大學附屬韓方病院前合影。

上右：黃所長正聆聽醫院工作人員介紹醫院中所開發的藥方與韓藥的處理流程，其背景為韓藥藥局中的藥櫃。

下左：附屬韓方病院內湯劑統一煎煮的工作室。

十二月二十二日：搭機自韓國首爾返回台北

三、與會心得及建議

在面對 21 世紀的疑難雜症 (Intractable diseases) 增加使得人類健康威脅巨增，如癌症，糖尿病和慢性退化疾病等等，是西方醫學尚無顯著療法及療效，導致各國逐漸重視其獨特之傳統醫藥學，包括中醫藥、韓醫藥、印度醫藥與德國傳統草藥，其中，韓國是相對積極投入並獲得成功發展的國家，韓國積極發展韓國傳統醫學和藥學，在基礎及臨床的研究上重視韓醫藥的安全及療效，進而發展韓醫學的原理，診斷及治療技術與韓醫藥的標準化，因此韓醫研究院(KIOM)正從事國家所付與之提高韓醫學成為進步的醫療服務。台灣人民使用傳統醫藥之飲食

文化上與疾病的治療上與韓國極其相似，因為韓醫藥是源自於中醫藥的。台灣與韓國是一樣重視傳統醫學的實證基礎與其科學研究，相對的，在於研究發展傳統醫藥之聚焦度，韓國是較為重點化的，韓醫研究院的科學研究僅聚焦於發展各種診斷儀器和糖尿病的研究，因此，有限的經費聚焦於少數的研究課題上，顯現出較為突出的發展成果。中醫藥科學化研究已是全球醫藥學研究的重點項目之一，台灣本身要在這競爭激烈的國際市場占一席之地，在研究策略上，韓國的聚焦研究方式是值得借鏡的。

韓醫學研究院成立韓醫藥標準化中心，開發韓醫學各項技術標準，並將其標準化，實現韓醫技術的計量化和科學化。至 2011 年止韓醫學研究院已投資 191 億韓元設立“韓醫技術標準中心”，並在該標準化中心設立：(1)診斷治療器械標準小組、(2) 診斷步驟標準小組和 (3) 針灸功效評價標準小組等。如此將傳統醫學以現代的科學方法將之技術標準化，可提高民眾對傳統醫學的信任，並使韓國能與中國和日本的傳統醫學國際標準化競爭中佔據一席之地。台灣的傳統醫學研究可借鏡韓國之例子努力趕上。

四、帶回資料:

韓醫研究院與韓國慶熙大學校韓醫科大學的簡介資料各一本。

全文完